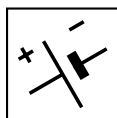


TR 24 Li
TR 24 Li B



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **тревен тример/тример с преносима акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový vyživač/ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven græstrimmer/kantklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitega murulõikur/äärelõikur**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen nurmikoneleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni šišač trave/šišač travnih rubova s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtti olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė vejapjovė -trimeris vejos kraštams**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna**
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносна тревокосачна/поткаструвач на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Bærbar batteridrevet plen- og kanttrimmer
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna akumulatorowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon alimenta-
te cu baterie portabilă
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативная газоносеилка / триммер для краев газона с
батаре́йным пита́нием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnik
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen bärbar gräsklippare/kantskärare
BRUKSANVISNING

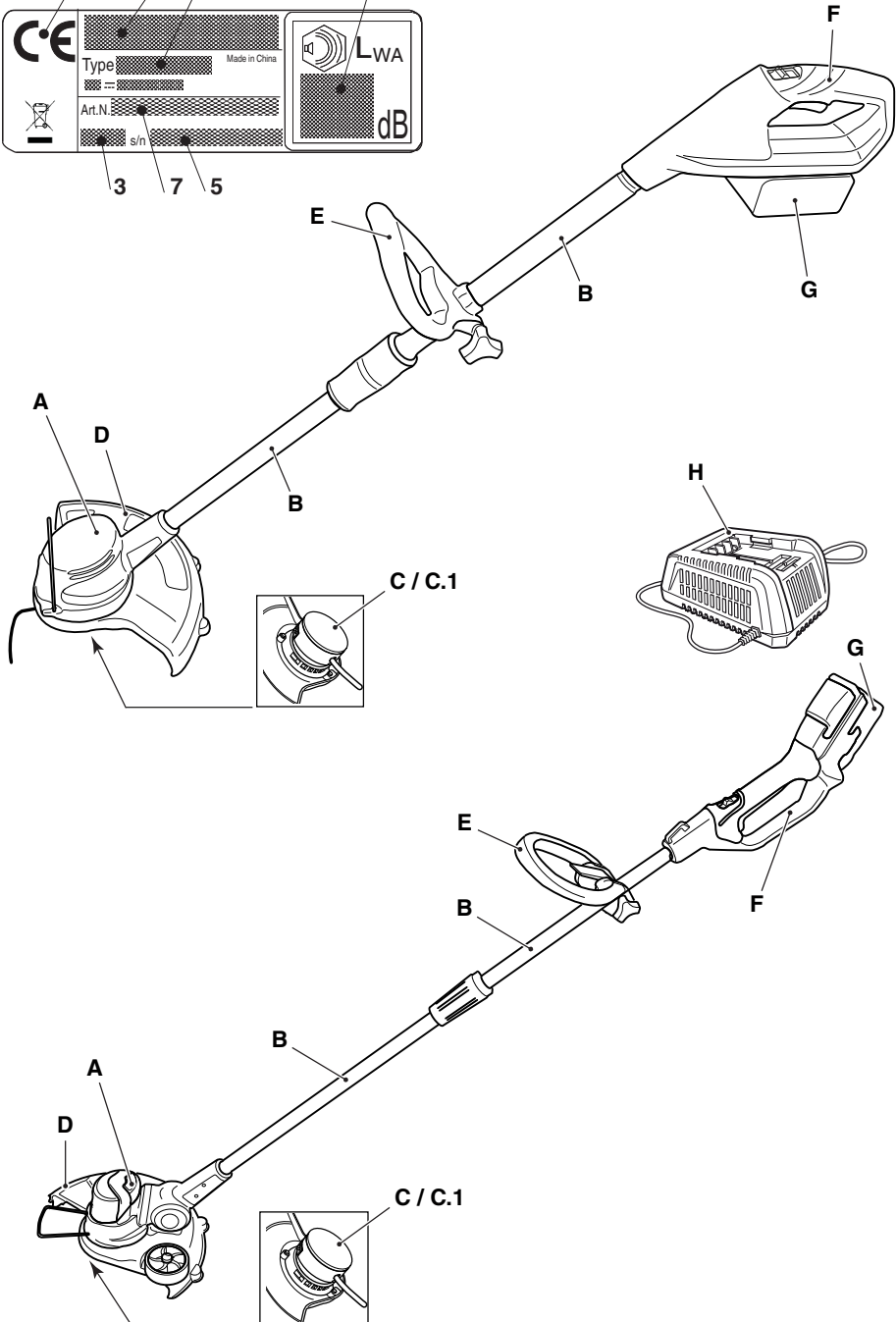
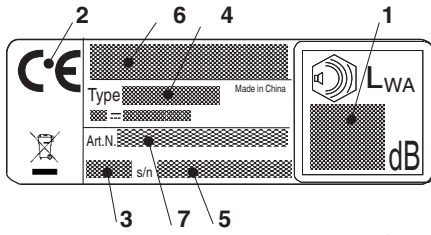
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

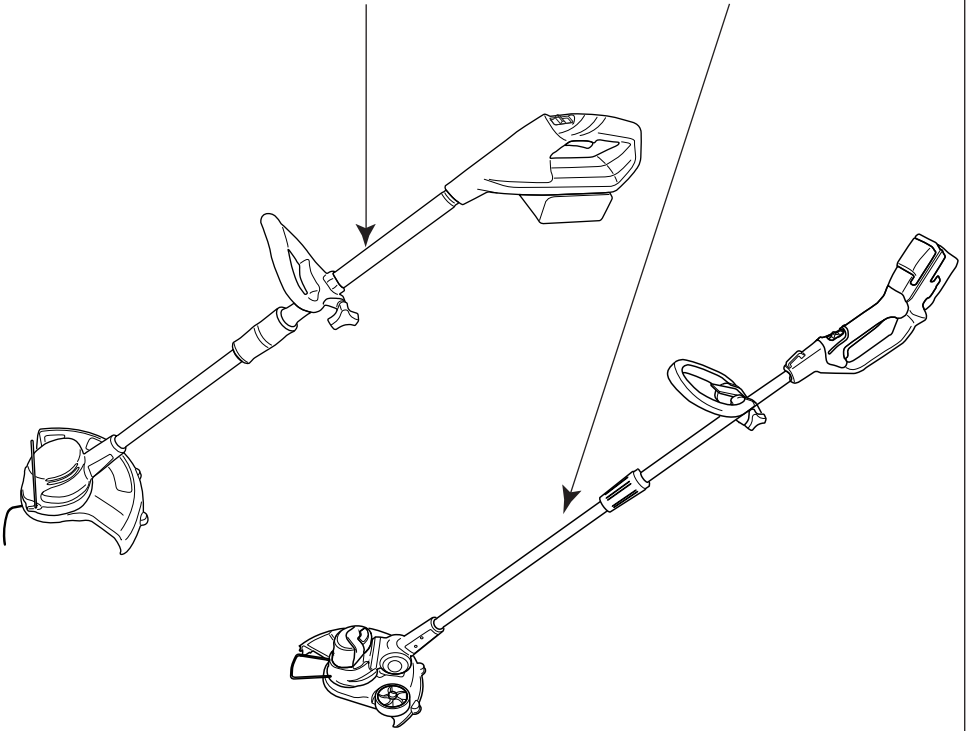
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

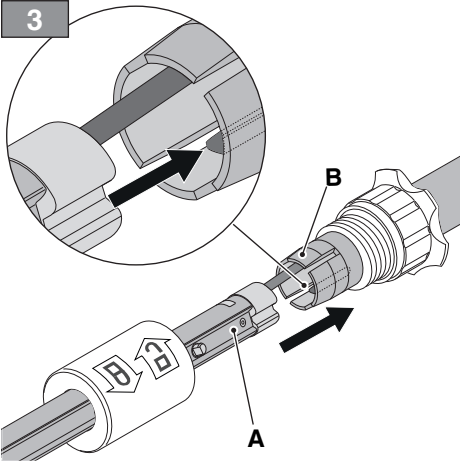
1



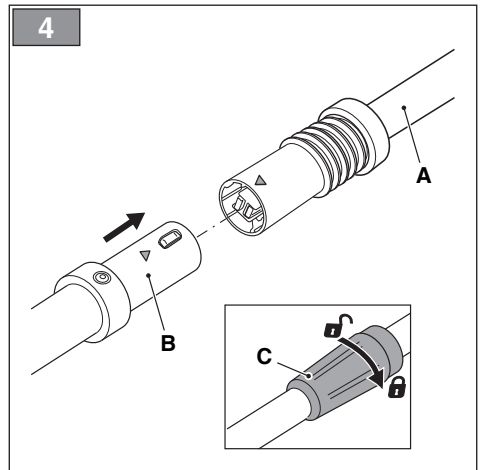
2

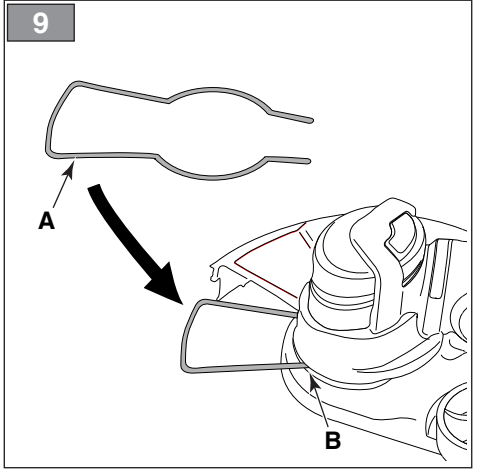
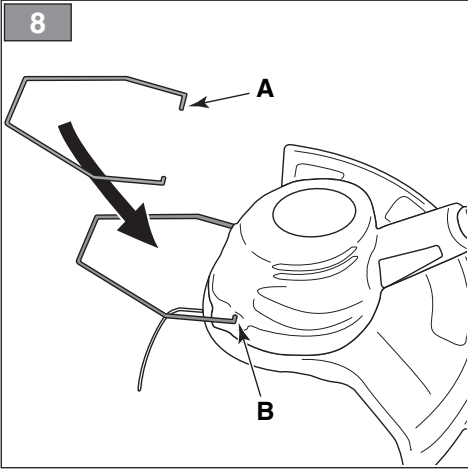
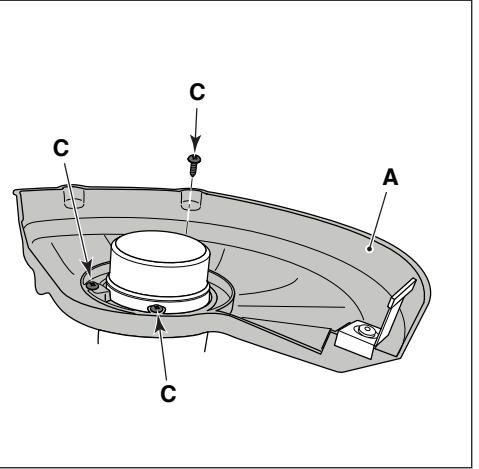
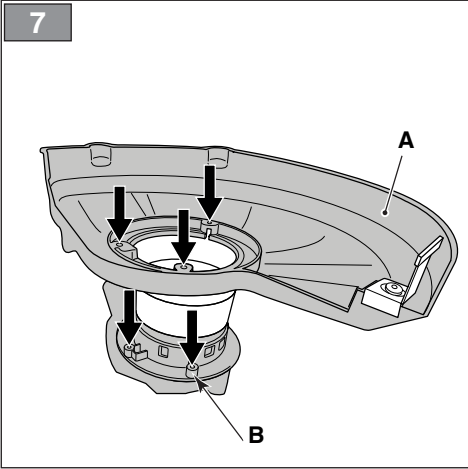
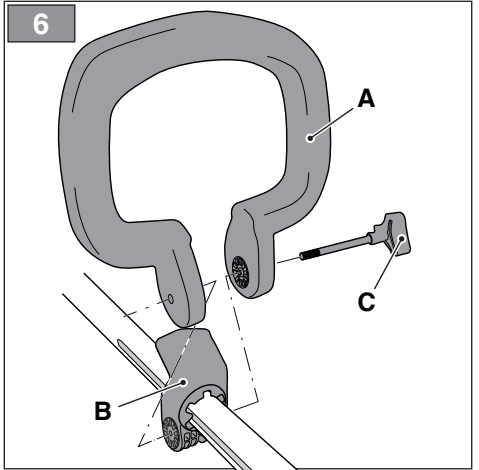
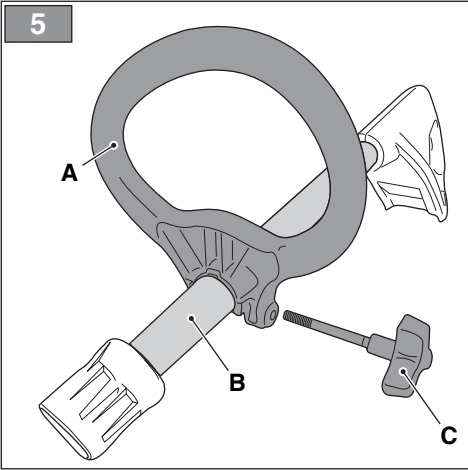


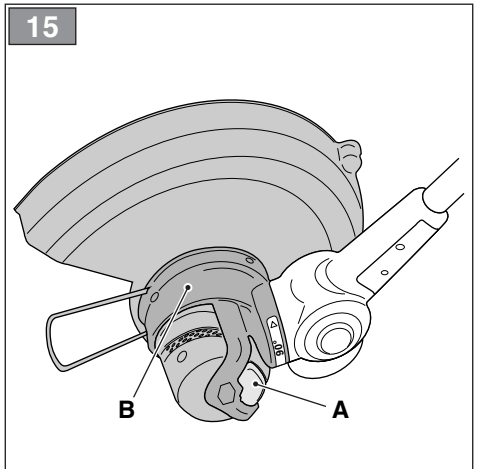
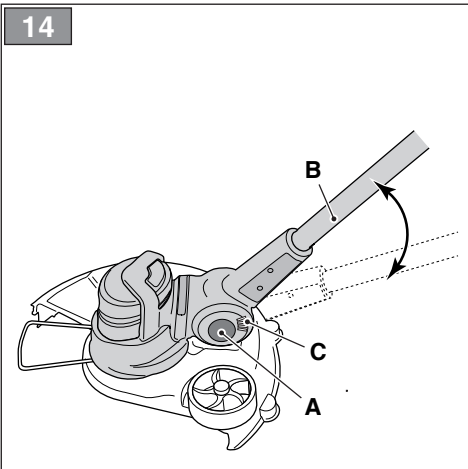
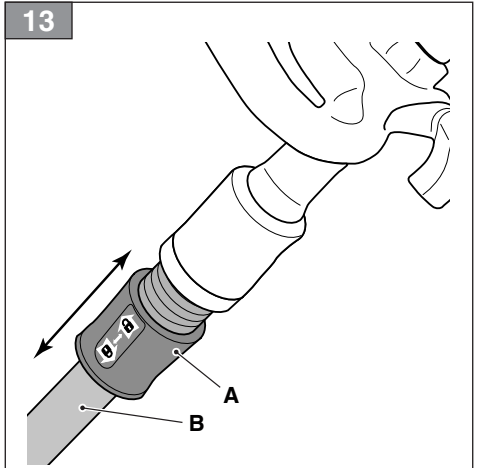
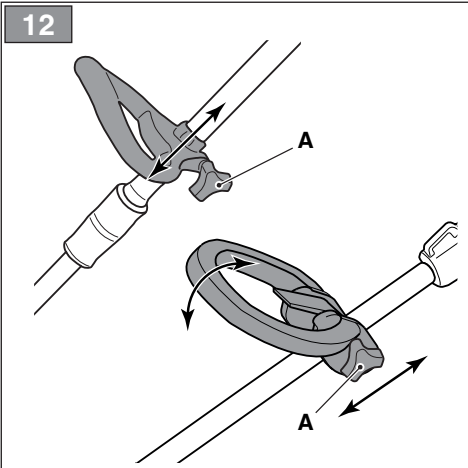
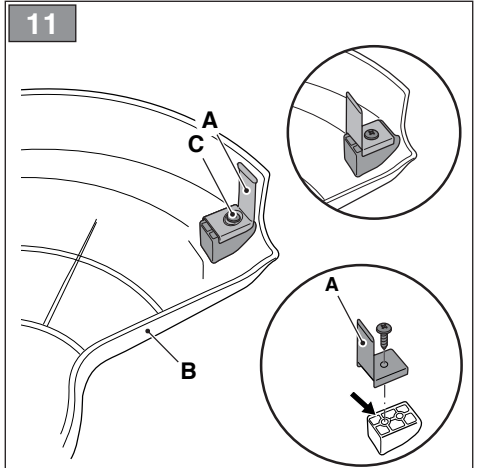
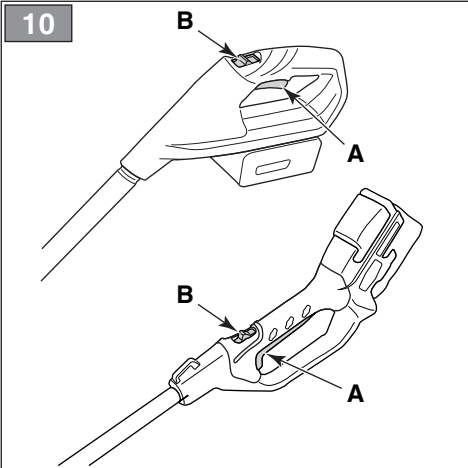
3

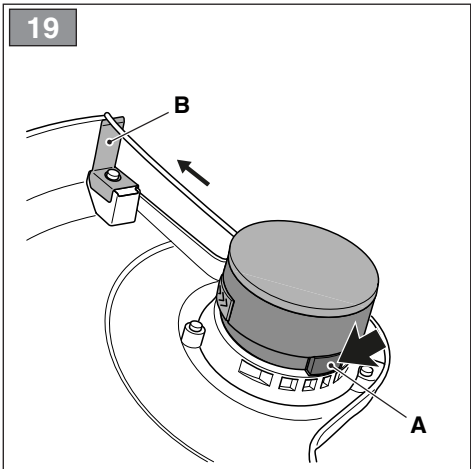
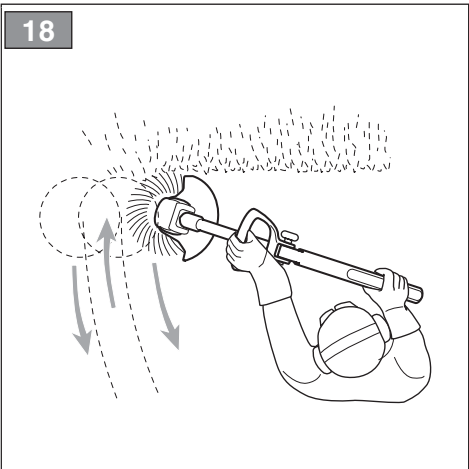
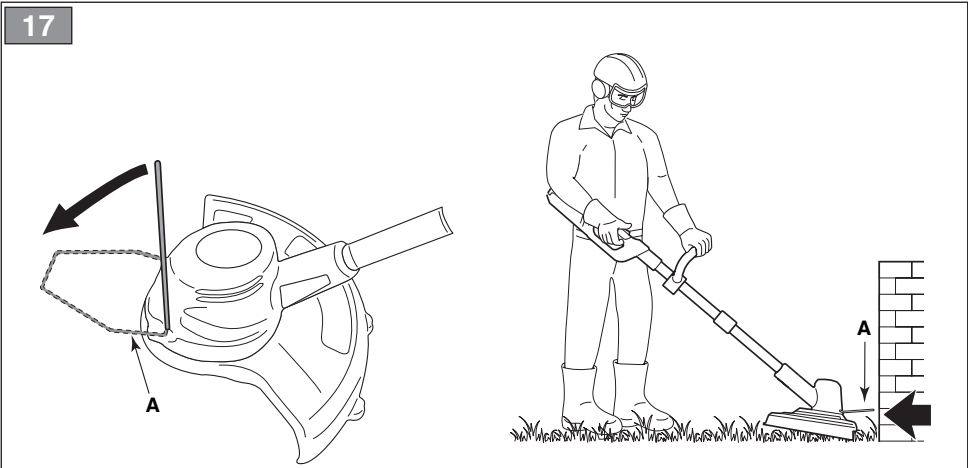
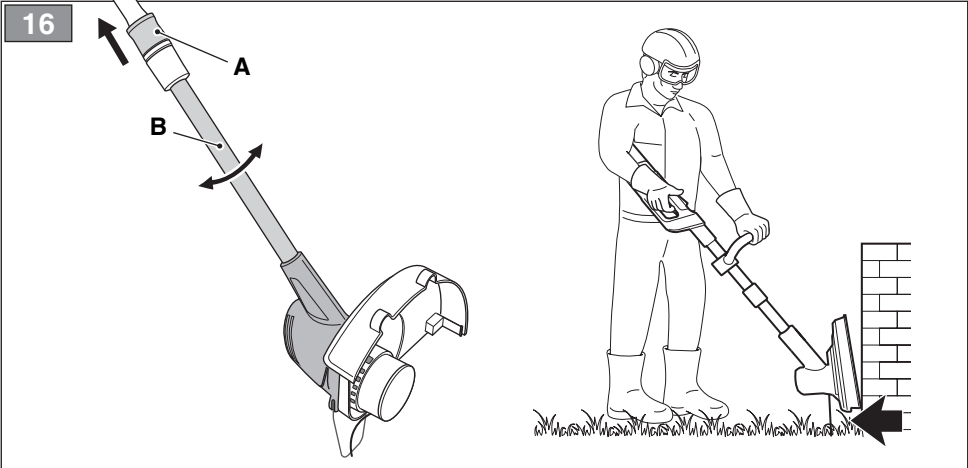


4

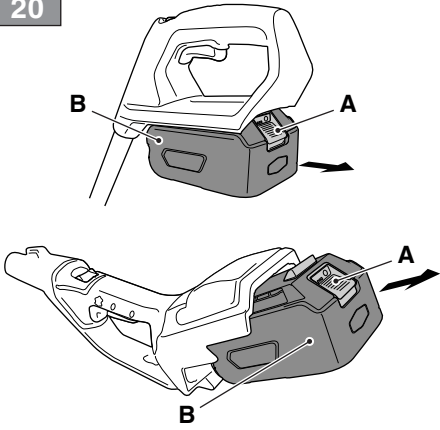




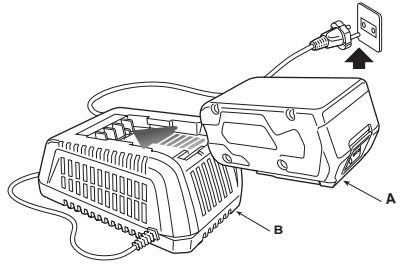




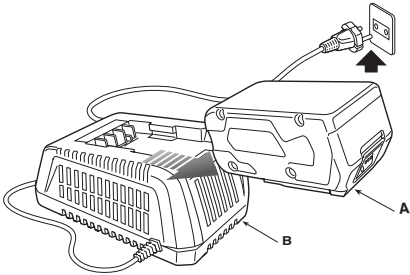
20



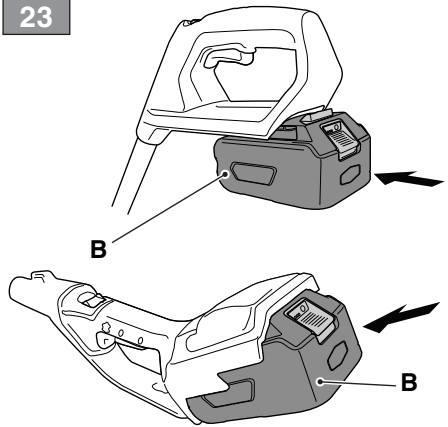
21



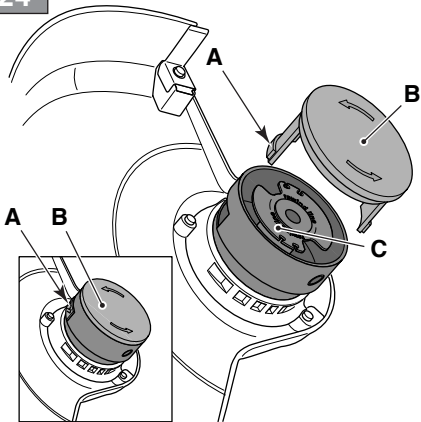
22



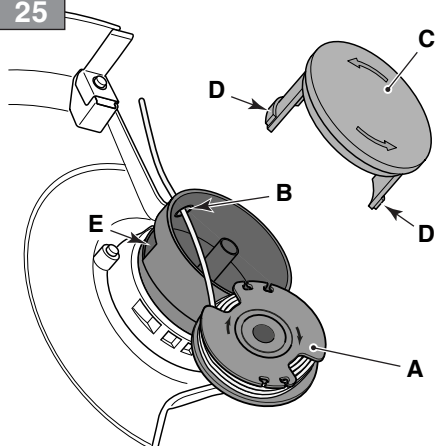
23



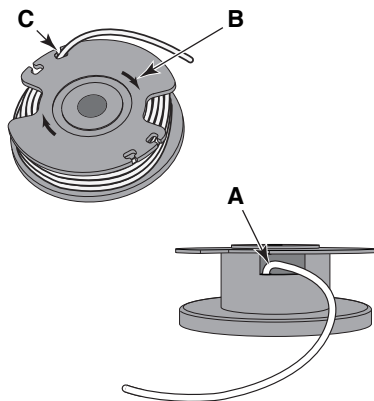
24



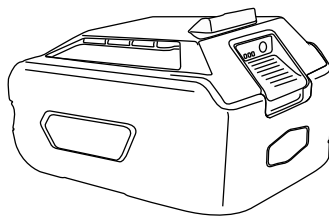
25



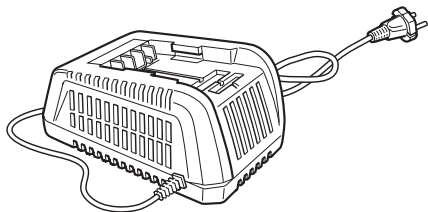
26



27



28



[1]	DATI TECNICI		TR 24 Li B	TR 24 Li
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	24	24
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	22	22
[4]	Velocità senza carico	min ⁻¹	9000	9000
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	9000	9000
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	300	300
[7]	Diametro filo testina (max)	mm	1,65	1,65
[8]	Codice dispositivo di taglio		18804529/0	18804529/0
[9]	Codice protezione		18810672/0	18804528/0
[10]	Asta separabile		-	√
[11]	Peso senza gruppo batteria	kg	2,2	2,5
[12]	Dimensioni			
[13]	Lunghezza	cm	126	173
[14]	Larghezza	cm	29	31
[15]	Altezza	cm	33	27,5
[16]	Livello di pressione sonora	dB(A)	83	82
[17]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[18]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	94,5	93
[17]	Incertezza di misura	dB(A)	0,29	3
[19]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	96	96
[20]	Vibrazioni	m/s ²	2	2
[17]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[22]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[23]	Gruppo batteria, mod.		BT 24 Li 2.0 BT 24 Li 4.0
[24]	Carica batteria, mod.		CG 24 Li

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Максимална ротациона скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[6] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[7] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Код на защитата</p> <p>[10] Отделяща се щанга</p> <p>[11] Тегло без акумулаторния блок</p> <p>[12] Размери</p> <p>[13] Дължина</p> <p>[14] Ширина</p> <p>[15] Височина</p> <p>[16] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[17] Несигурност на измерване</p> <p>[18] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[19] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[20] Вибрации</p> <p>[22] Принадлежности по поръчка</p> <p>[23] Акумулаторен блок</p> <p>[24] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към</p>	<p>стандартизиран метод на изпитване на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> <p>[1] BS - ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Šifra štitnika</p> <p>[10] Odvojivi štip</p>	<p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Dužina</p> <p>[14] Širina</p> <p>[15] Visina</p> <p>[16] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[17] Mjerna nesigurnost</p> <p>[18] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[19] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[23] Baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>
<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[6] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[7] Průměr struny (max.)</p> <p>[8] Kód sekacího zařízení</p> <p>[9] Kód ochranného krytu</p> <p>[10] Dělený hřídel</p> <p>[11] Hmotnost bez akumulátoru</p> <p>[12] Rozměry</p> <p>[13] Délka</p> <p>[14] Šířka</p> <p>[15] Výška</p> <p>[16] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[17] Nepresnost měření</p> <p>[18] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[19] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[20] Vibrace</p> <p>[22] Příslušenství na požádání</p> <p>[23] Akumulátor</p> <p>[24] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě výhodnocování vystavení vibracím.</p>	<p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p> <p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)</p> <p>[6] Skærebredde (trådhoved)</p> <p>[7] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[8] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[9] Beskyttelsens varennummer</p> <p>[10] Adskillelig stang</p> <p>[11] Vægt uden batteri</p> <p>[12] Mål</p> <p>[13] Længde</p> <p>[14] Bredde</p> <p>[15] Højde</p> <p>[16] Lydtryksniveau</p> <p>[17] Målesikkerhed</p> <p>[18] Målt lydeffektniveau</p> <p>[19] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[20] Vibrationer</p>	<p>[22] Ekstraudstyr</p> <p>[23] Batteri</p> <p>[24] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede atesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [6] Schnittbreite (Fadenkopf) [7] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [8] Code Messer [9] Nummer Schutzeinrichtung [10] Trennbare Stange [11] Gewicht ohne Akku [12] Abmessungen [13] Länge [14] Breite [15] Höhe [16] Schalldruckpegel [17] Messungsgenauigkeit [18] Gemessener Schalleistungspegel [19] Garantiertes Schalleistungspegel [20] Vibrationen [22] Zubehör auf Anfrage [23] Akku [24] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p>	<p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p> <p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [7] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [8] Κωδικός συστήματος κοπής [9] Κωδικός προστασίας [10] Αποσπώμενος άξονας [11] Βάρος γκρουπ μπαταρίας [12] Διαστάσεις [13] Μήκος [14] Πλάτος [15] Ύψος [16] Αβεβαιότητα μέτρησης</p>	<p>[17] Στάθμη ηχητικής πίεσης [18] Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος [19] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [20] Κραδασμοί [22] Αιτούμενα παρελκομενα [23] Γκρουπ μπαταρίας [24] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] No load speed [5] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [6] Cutting width (cutting line head) [7] Diameter of cutting line (max) [8] Cutting means code [9] Protection code [10] Separable rod [11] Weight without battery pack [12] Dimensions [13] Length [14] Width [15] Height [16] Sound pressure level [17] Uncertainty of measure [18] Measured sound power level [19] Guaranteed sound power level [20] Vibration [22] Accessories available on request [23] Battery pack [24] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p>	<p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p> <p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [6] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [7] Diámetro hilo cabezal (máx) [8] Código dispositivo de corte [9] Código de protección [10] Varilla separable [11] Peso sin grupo de batería [12] Dimensiones [13] Longitud [14] Anchura [15] Altura [16] Nivel de presión sonora [17] Incertidumbre de medida [18] Nivel de potencia sonora medido [19] Nivel de potencia sonora garantizado</p>	<p>[20] Vibraciones [22] Accesorios bajo pedido [23] Grupo de batería [24] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>

<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[6] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[7] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[8] Lõikeseadme kood</p> <p>[9] Kaitse kood</p> <p>[10] Eraldatav varras</p> <p>[11] Kaal ilma akuta</p> <p>[12] Mootmed</p> <p>[13] Pikkus</p> <p>[14] Laius</p> <p>[15] Kõrgus</p> <p>[16] Helirõhu tase</p> <p>[17] Mootemääramatus</p> <p>[18] Helivõimsuse määdetav tase</p> <p>[19] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[20] Vibratsioon</p> <p>[22] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[23] Aku</p> <p>[24] Akulaadaja</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p>	<p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutuseel võtta ohutusmeetodid, millega töötajad kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille väffel hoitakse gaasihooba all.</p> <p>[1] FI - TEKNISE TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus ilman kuormaa</p> <p>[5] Työkulun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[6] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[7] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[8] Leikkuuväljelineen koodi</p> <p>[9] Suojakoodi</p> <p>[10] Irrotettava tanko</p> <p>[11] Paino ilman akkuyksikköä</p> <p>[12] Koko</p> <p>[13] Pituus</p> <p>[14] Leveys</p> <p>[15] Korkeus</p> <p>[16] Äänenpaineen taso</p> <p>[17] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[18] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[19] Taattu äänitehotaso</p> <p>[20] Tärinä</p> <p>[22] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[23] Akkuyksikkö</p> <p>[24] Akkulaturi</p>	<p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testiennetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaika ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse à vide</p> <p>[5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[6] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[7] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[8] Code organe de coupe</p> <p>[9] Code protection</p> <p>[10] Tige séparable</p> <p>[11] Poids sans groupe batterie</p> <p>[12] Dimensions</p> <p>[13] Longueur</p> <p>[14] Largeur</p> <p>[15] Hauteur</p> <p>[16] Niveau de pression sonore</p> <p>[17] Incertitude de la mesure</p> <p>[18] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[19] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[20] Vibrations</p> <p>[22] Accessoires sur demande</p> <p>[23] Groupe batterie</p> <p>[24] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée</p>	<p>aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p> <p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom nit)</p> <p>[7] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[8] Šifra noža</p> <p>[9] Šifra štitnika</p> <p>[10] Odvojiva osovina</p> <p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Dužina</p> <p>[14] Širina</p> <p>[15] Visina</p> <p>[16] Razina zvučnog tlaka</p>	<p>[17] Mjerna nesigurnost</p> <p>[18] Izmjereni razina zvučne snage</p> <p>[19] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatni pribor na upit</p> <p>[23] Baterija</p> <p>[24] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX [3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [6] Munkaszélesség (huzaltár fej) [7] Fej húzal keresztmetszet (max.) [8] Vágóegység kódszáma [9] Védelem kódja [10] Leválasztható rúd [11] Tömeg akkumulátor egység nélkül [12] Méretek [13] Hosszúság [14] Szélesség [15] Magasság [16] Hangnyomásszint [17] Mérési bizonytalanság [18] Mért zajteljesítmény szint [19] Garantált zajteljesítmény szint [20] Rezgések [22] Rendelhető tartozékok [23] Akkumulátor egység [24] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas.</p>	<p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valószínű használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p> <p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [7] Valo galvutės skersmuo (maks.) [8] Pjovimo įtaiso kodas [9] Apsaugos kodas [10] Nuimamas kotas [11] Svoris be baterijos [12] Išmatavimai [13] Ilgis [14] Plotis [15] Aukštis [16] Garso slėgio lygis [17] Matavimo paklaida [18] Išmatuotas garso galios lygis [19] Garantuotas garso galios lygis [20] Vibracijos [22] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p>	<p>[23] Baterijos blokas [24] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdu, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>
<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence MAX [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [4] Brīvgaits ātrums [5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa) [6] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa) [7] Galviņas aukļas diametrs (maks.) [8] Griežējierīces kods [9] Aizsarga kods [10] Nonemams kāts [11] Svārs bez bateriju paketes [12] Izmēri [13] Garums [14] Platums [15] Augstums [16] Skaņas spiediena līmenis [17] Mērījumu kļūda [18] Mērītās skaņas jaudas līmenis [19] Garantētais skaņas jaudas līmenis [20] Vibrācija [22] Piederumi pēc pieprasījuma [23] Bateriju pakete [24] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p>	<p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešot stāvoklī.</p> <p>[1] MK - TEHNICHI PODATOCCI [2] Волтажа и вид на напојување MAX [3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (налем со конец) [6] Ширина на косење (налем со конец) [7] Дијаметар на калемот со конец (макс) [8] Код на уредот за сечење [9] Код на заштитата [10] Делив држач [11] Тежина без батерији [12] Димензии [13] Должина [14] Ширина [15] Висина [16] Ниво на звучен притисок [17] Отстапување од мерењата [18] Измерено ниво на бучава</p>	<p>[19] Гарантирано ниво на бучава [20] Вибрации [22] Додатоци достапни на барање [23] Батерији [24] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>

<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[4] Snelheid onbelast</p> <p>[5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[6] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[7] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[8] Code snij-richting</p> <p>[9] Code bescherming</p> <p>[10] Verwijderbare staaf</p> <p>[11] Gewicht zonder batterij-eenheid</p> <p>[12] Afmetingen</p> <p>[13] Lengte</p> <p>[14] Breedte</p> <p>[15] Hoogte</p> <p>[16] Niveau geluidsdruk</p> <p>[17] Meetonzekerheid</p> <p>[18] Gemeten geluidsvermogeniveau</p> <p>[19] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[20] Trillingen</p> <p>[22] Optionele accessoires</p> <p>[23] Batterij-eenheid</p> <p>[24] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p>	<p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> <p>[1] NO - TEKNISCHE DATA</p> <p>[2] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[3] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastigheten belastning</p> <p>[5] Maksimal omdreiningshastighet for verktyget (trådspolen)</p> <p>[6] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[7] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[8] Artikelnummer for klippeinnretning</p> <p>[9] Artikelnummer for vern</p> <p>[10] Avtagbar arm</p> <p>[11] Vekt uten batterienhet</p> <p>[12] Mål</p> <p>[13] Lengde</p> <p>[14] Bredde</p> <p>[15] Høyde</p> <p>[16] Lydtrykknivå</p> <p>[17] Målesikkerhet</p> <p>[18] Målt lydeffektnivå</p> <p>[19] Garantert lydeffektnivå</p>	<p>[20] Vibrasjoner</p> <p>[22] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[23] Batterienhet</p> <p>[24] Batterilader</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens holdtid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>
<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[7] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[8] Kod agregatu tnącego</p> <p>[9] Kod zabezpieczenia</p> <p>[10] Wał podzielny</p> <p>[11] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[12] Wymiary</p> <p>[13] Długość</p> <p>[14] Szerokość</p> <p>[15] Wysokość</p> <p>[16] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[17] Błąd pomiaru</p> <p>[18] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[19] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[20] Wibracje</p> <p>[22] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[23] Zespół akumulatora</p> <p>[24] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p>	<p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p> <p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[6] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[7] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Código de proteção</p> <p>[10] Haste separável</p> <p>[11] Peso sem grupo bateria</p> <p>[12] Dimensões</p> <p>[13] Comprimento</p> <p>[14] Largura</p> <p>[15] Altura</p> <p>[16] Nível de pressão sonora</p> <p>[17] Incerteza de medição</p> <p>[18] Nível medido de potência sonora</p> <p>[19] Nível garantido de potência sonora</p>	<p>[20] Vibrações</p> <p>[22] Acessórios a pedido</p> <p>[23] Grupo bateria</p> <p>[24] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteaza fără sarcină</p> <p>[5] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[6] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[7] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Codul protecției</p> <p>[10] Tijă separabilă</p> <p>[11] Greutate fără grupul acumulator</p> <p>[12] Dimensiuni</p> <p>[13] Lungime</p> <p>[14] Lățime</p> <p>[15] Înălțime</p> <p>[16] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[17] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[18] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[19] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[20] Vibrații</p> <p>[22] Accesorii la cerere</p> <p>[23] Grupul acumulator</p> <p>[24] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p>	<p>b) ADVERTISEMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p> <p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания МАХ</p> <p>[3] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[6] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[7] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Код защиты</p> <p>[10] Съёмный шток</p> <p>[11] Вес без аккумулятора</p> <p>[12] Габариты</p> <p>[13] Длина</p> <p>[14] Ширина</p> <p>[15] Высота</p> <p>[16] Уровень звукового давления</p> <p>[17] Погрешность измерения</p>	<p>[18] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[19] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[20] Вибрация</p> <p>[22] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[23] Аккумулятор</p> <p>[24] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>
<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Rychlosť bez nákladu</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[6] Zaber (strunová hlava)</p> <p>[7] Priemer struny (max.)</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Kód ochranného krytu</p> <p>[10] Delený hriadeľ</p> <p>[11] Váha akumulátorovej jednotky</p> <p>[12] Rozmery</p> <p>[13] Dĺžka</p> <p>[14] Šírka</p> <p>[15] Výška</p> <p>[16] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[17] Presnosť merania</p> <p>[18] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[19] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[20] Vibrácie</p> <p>[22] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[23] Akumulátorová jednotka</p> <p>[24] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov.</p>	<p>Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p> <p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[6] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[7] Premer niti (max)</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Šifra zaščite</p> <p>[10] Ločljivi drog</p> <p>[11] Teža brez enote baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Dolžina</p> <p>[14] Širina</p> <p>[15] Višina</p> <p>[16] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[17] Merilna negotovost</p> <p>[18] Raven izmerjene zvočne moči</p>	<p>[19] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[23] Enota baterije</p> <p>[24] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Šifra štitnika</p> <p>[10] Odvojni štاپ</p> <p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Dimenzije</p> <p>[13] Dužina</p> <p>[14] Širina</p> <p>[15] Visina</p> <p>[16] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[17] Merna nesigurnost</p> <p>[18] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[19] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[20] Vibracije</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[23] Akumulatorska baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p>	<p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p> <p>[1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKACIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[3] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[6] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[7] Trädens diameter (max)</p> <p>[8] Skärenhetens kod</p> <p>[9] Skyddskod</p> <p>[10] Borttagbar stång</p> <p>[11] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[12] Dimensioner</p> <p>[13] Längd</p> <p>[14] Bredd</p> <p>[15] Höjd</p> <p>[16] Ljudtrycksnivå</p> <p>[17] Tvivel med mått</p> <p>[18] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[19] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[20] Vibrationer</p>	<p>[22] Fällvalstillbehör</p> <p>[23] Batterigrupp</p> <p>[24] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>
<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinal kesme kafası)</p> <p>[6] Kesim genişliği (misinal kesme kafası)</p> <p>[7] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Koruma kodu</p> <p>[10] Ayrılabilen çubuk</p> <p>[11] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[12] Ebatlar</p> <p>[13] Uzunluk</p> <p>[14] Genişlik</p> <p>[15] Yükseklik</p> <p>[16] Ses basınç seviyesi</p> <p>[17] Ölçü belirsizliği</p> <p>[18] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[19] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[20] Titreşim</p> <p>[22] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[23] Batarya grubu</p> <p>[24] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p>	<p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladığın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>	


**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE	1
2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	2
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ	8
3.1 Opis maszyny i jej przeznaczenie.....	8
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa	8
3.3 Tabliczka znamionowa produktu.....	9
3.4 Podstawowe części	9
4. MONTAŻ.....	9
4.1 Elementy montażowe.....	10
4.2 Montaż drążka.....	10
4.3 Montaż uchwyty.....	10
4.4 Montaż osłony urządzenia tnącego.....	10
4.5 Montaż wskaźnika ogranicznika głębokości cięcia	10
5. PRZYCISKI STERUJĄCE	11
5.1 Dźwignia regulacji obrotów silnika.....	11
5.2 Dźwignia bezpieczeństwa obrotów silnika....	11
6. UŻYTKOWANIE MASZYNY.....	11
6.1 Czynności wstępne	11
6.2 Kontrole bezpieczeństwa	12
6.3 Uruchomienie.....	12
6.4 Praca.....	13
6.5 Wskazówki dotyczące użytkowania.....	14
6.6 Zatrzymanie	14
6.7 Wskazówki po zakończeniu użytkowania	14
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA	14
7.1 Informacje ogólne.....	14
7.2 Akumulator	15
7.3 Czyszczenie maszyny i silnika.....	15
7.4 Nakrętki i śruby mocujące	15
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA	16
8.1 Konserwacja urządzenia tnącego	16
8.2 Ostrzenie obcinaka żytki.....	16
9. MAGAZYNOWANIE.....	16
9.1 Magazynowanie maszyny	16
9.2 Magazynowanie akumulatora.....	16
10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT	17
11. SERWIS I NAPRAWA	17
12. ZAKRES GWARANCJI	17
13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH	17
14. IDENTYFIKACJA USTEREK.....	18
15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE	19
15.1 Akumulatory	19
15.2 Ładowarka akumulatora	19

1. INFORMACJE OGÓLNE**1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

UWAGA lub **WAŻNE** *Dostarcza dokładniejszego omówienia lub dodatkowych elementów do podanych poprzednio wskazówek w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

.....
 • Paragrafy oznaczone kwadracikiem z
 • krawędzią z szarych kropek wskazują
 • na opcjonalne funkcje niewystępujące
 • we wszystkich modelach opisanych w
 • niniejszej instrukcji. Sprawdzić, czy dana
 • opcja obecna jest w zakupionym modelu.

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODOŚNIKI**1.2.1 Rysunki**


Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2.C" lub po prostu "(rys. 2.C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu "2.1 Instruktaż" to podtytuł "2. Zasady bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i opatrzone są odpowiednim numerem. Przykład: „rozd. 2” lub “par. 2.1”.

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 INSTRUKTAŻ

 **Należy dokładnie zapoznać się z systemem sterowania i sposobem użytkowania maszyny. Opanować natychmiastowe zatrzymanie maszyny. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia.**

- Nigdy nie zezwalać na użytkowanie maszyny przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bez niezbędnego doświadczenia i wiedzy lub osoby, które nie zapoznały się w wystarczający sposób z instrukcją obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- Nigdy nie należy użytkować urządzenia jeśli użytkownik jest w stanie przemęczenia, złego samopoczucia lub po zażyciu lekarstw oraz pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych szkodliwych substancji, które mogą zaburzyć jego refleks czy uwagę.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik

jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo operatora, jak i osób postronnych wchodzi w zakres obowiązków osób użytkujących urządzenie, zwłaszcza, jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.

- W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, upewnić się, aby użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkowania, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

2.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Zakładać przylegającą odzież ochronną wyposażoną w ochronę antyprzecięciową, rękawice antywibracyjne, kask, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, obuwie zabezpieczające przed przecięciem z podeszwą antypoślizgową.
- Korzystanie z ochronników słuchu może zmniejszyć zdolność słyszenia ewentualnych ostrzeżeń (krzyków lub alarmów). Zwrócić szczególną uwagę na to, co dzieje się w pobliżu obszaru roboczego.
- Nie zakładać szali, luźnych koszul, naszyjników,

bransoletek i innych akcesoriów wiszących lub wyposażonych w sznurki, które mogłyby zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.

- Związać odpowiednio długie włosy.

Obszar roboczy / Maszyna

- Skontrolować dokładnie całą przestrzeń roboczą i usunąć wszystko to, co mogłoby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie urządzenia tnącego/części obracających się (kamienie, gałęzie, druty stalowe, kości, itp.).

2.3 PÓD CZAS UŻYTKOWANIA

Obszar roboczy

- Nie używać maszyny na obszarze zagrożonym wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności.
- Oddalić z obszaru roboczego osoby postronne, dzieci i zwierzęta. Dzieci powinny się znajdować pod opieką drugiej osoby dorosłej.
- Sprawdzić czy inne osoby znajdują się w promieniu co najmniej 15 metrów od miejsca pracy maszyny i w odległości co najmniej 30 metrów podczas trudniejszego koszenia.
- Należy unikać pracy na mokrej nawierzchni, w deszczu, w

przypadku ryzyka wystąpienia burzy w szczególności z prawdopodobieństwem błyskawic.

- Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do narzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- O ile to możliwe, unikać pracy na mokrych lub śliskich gruntach lub na terenach nierównych i stromych, które nie gwarantują stabilności operatora podczas pracy.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówność terenu (grzbiety, wgłębienia), pochyłości, ukryte zagrożenia i ewentualne przeszkody które mogą ograniczać widoczność.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych.
- Pracować w kierunku poprzecznym w stosunku do zbocza, nigdy nie pracować w kierunku góra/dół, zachować ostrożność podczas zmiany kierunku i upewnić się, że ma się stabilny punkt oparcia, pozostając zawsze za narzędziem tnącym.
- Podczas użytkowania maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch samochodowy.

Sposób postępowania

- Podczas pracy, maszyna powinna być zawsze trzymana mocno w obydwu rękach, silnik powinien znajdować się po prawej stronie ciała, a narzędzie tnące poniżej poziomu pasa. Nie wyciągać zbyt mocno rąk.

- Unikać kontaktu ciała z masą lub uziemieniem powierzchni, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym zwiększa się, gdy ciało styka się z masą lub uziemieniem.
 - Przyjąć stabilną i bezpieczną pozycję oraz zachować ostrożność.
 - Nigdy nie biegać, lecz chodzić.
 - Trzymać zawsze ręce i stopy daleko od narzędzia tnącego, szczególnie podczas uruchamiania i obsługi maszyny.
 - Uwaga: element tnący obraca się nadal przez kilka sekund nawet po jego odłączeniu lub po wyłączeniu silnika.
 - Zwracać uwagę na ewentualne wyrzuty obrabianego materiału, co spowodowane jest ruchem urządzenia tnącego.
 - Należy uważać, by nie zderzyć gwałtownie urządzenia tnącego z ciałami obcymi/przeszkodami. Jeśli urządzenie tnące natknie się na przeszkodę/ przedmiot może wystąpić odbicie (kickback). Zetknięcie się z przeszkodą może spowodować bardzo szybki odrzut w odwrotnym kierunku, wypychając urządzenie tnące do góry oraz w kierunku użytkownika. Odrzut może doprowadzić do utraty kontroli nad maszyną, powodując poważne konsekwencje. Aby uniknąć odrzutu należy podjąć odpowiednie środki ostrożności określone poniżej:
 - Trzymać urządzenie mocno, oburącz i przyjąć postawę ciała oraz pozycję rąk w sposób, który pozwoli zamortyzować siłę odrzutu.
 - Nie trzymać ramion zbyt w górze i nie ciąć powyżej wysokości pasa.
 - Należy używać wyłącznie urządzeń tnących wskazanych przez producenta.
 - Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi konserwacji urządzenia tnącego.
 - Uważać, by nie zranić się, co może być spowodowane użyciem jakiegokolwiek urządzenia przeznaczonego do obcinania żyłki.
-  W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała osoby obsługującej maszynę lub osoby trzeciej, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.
-  Przedłużone poddawanie się wibracjom może spowodować zranienia i zaburzenia neurologiczno-naczyniowe (znane również jako "fenomen Raynauda" lub "biała ręka") przede wszystkim u osób cierpiących na zaburzenia krążenia. Objawy mogą dotyczyć rąk, nadgarstków oraz palców i charakteryzują

się utratą czucia, mrowieniem, świerzbieniem, bólem, utratą barwy lub zmienioną strukturą skóry. Objawy te mogą nasilić się wskutek niskiej temperatury otoczenia i/lub zbyt mocnego ściskania uchwytu. Przy pojawieniu się tego typu oznak należy zredukować czas użytkowania maszyny i skonsultować się z lekarzem.

Ograniczenia w użytkowaniu

- Maszyna nie może być użytkowana przez osoby, które nie są w stanie trzymać jej mocno w obydwu rękach i/lub utrzymać równowagi podczas pracy.
- Nigdy nie montować metalowych elementów tnących. **W przypadku tej maszyny zabronione jest użycie ostrzy metalowych lub sztywnych jakiegokolwiek typu.**
- Nigdy nie należy używać maszyny z uszkodzonymi, wybrakowanymi lub nieprawidłowo ustawionymi częściami.
- Nie używać maszyny, gdy akcesoria/narzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.
- Nie wyłączać, odłączać, usuwać lub modyfikować istniejących systemów bezpieczeństwa/mikro-przełączników.
- Nie używać urządzenia elektrycznego, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go normalnie włączyć lub wyłączyć. Urządzenie elektryczne, które nie może być włączone za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.


- Nie przeciążać maszyny i nie używać jej do wykonania ciężkich prac; użycie odpowiedniego urządzenia obniża ryzyko i polepsza jakość pracy.

2.4 KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE

Należy przeprowadzać regularną konserwację i właściwe przechowywać urządzenie w celu utrzymania bezpieczeństwa maszyny i odpowiedniego poziomu wydajności.

Konserwacja

- Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nigdy nie mogą być nigdy naprawiane.
- Podczas czynności regulacyjnych maszyny, należy zachować ostrożność, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy ruchomym urządzeniem tnącym i częściami stałymi maszyny.

 Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne wartości tych parametrów dopuszczalne dla użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość ruchu, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym należy powziąć środki zapobiegawcze mające na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt

wysokiego hałasu i nadmiernych drgań, wykonywać regularną konserwację urządzenia, stosować ochronniki słuchu oraz robić przerwy podczas pracy.

Magazynowanie

- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczenia.

2.5 POZOSTAŁE ZAGROZENIA

Pomimo, że wszystkie przepisy bezpieczeństwa są przestrzegane, mogą zaistnieć niektóre dodatkowe zagrożenia:

- niebezpieczeństwo zranienia palców dłoni, jeżeli wejdą się w kontakt z obracającą się żyłką głowicy;
- niebezpieczeństwo zranienia stóp, jeżeli zostaną uderzone żyłką głowicy;
- niebezpieczeństwo związane z wyrzucanymi kamieniami lub ziemią.

2.6 AKUMULATOR/ ŁADOWARKA

WAŻNE *Poniższe przepisy bezpieczeństwa dotyczą wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki dołączonej do urządzenia.*

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Niewłaściwa ładowarka może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym,

przegrzania lub wycieku żrącej cieczy z akumulatora.

- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego narzędzia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń oraz może wywołać zagrożenie pożarowe.
- Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone. Montaż akumulatora do włączonego urządzenia elektrycznego może być przyczyną pożarów.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie w stykach. Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.
- Nie używać ładowarki akumulatora w obecności oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora ulega nagraniu, co mogłoby spowodować pożar.
- Podczas transportu akumulatorów, uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.

2.7 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi.

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji niniejszego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko

naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

3.1 OPIS MASZYNY I JEJ PRZEZNACZENIE

Niniejsze urządzenie jest narzędziem ogrodniczym o nazwie przenośna, akumulatorowa kosiarka/podcinarka.

Główną częścią maszyny jest silnik, który za pośrednictwem wału napędowego uruchamia urządzenie tnące (głowicę żyłkową).

Urządzenie tnące działa w płaszczyźnie w przybliżeniu równoległej do podłoża (w przypadku zastosowania jako kosiarki) i w przybliżeniu prostopadłej do podłoża (w przypadku zastosowania jako podcinarki).

Operator może dokonywać pracy i obsługiwać się głównymi przyciskami sterującymi, utrzymując się zawsze w bezpiecznej odległości od urządzenia tnącego.

3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do:

- koszenia trawy i roślinności nie drzewiastych (np. na krawędziach grządek, plantacji, murków, płotów lub terenów zielonych o ograniczonej powierzchni;
- wykończenia cięcia wykonanego za pomocą kosiarki;
- powinna być użytkowana tylko przez jednego operatora.

3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo) podane czynności, ale nie tylko):

- użytkowanie urządzenia do zamiatania, nachylając głowicę żyłkową; Moc silnika może spowodować wyrzucanie odłamków i małych kamieni na odległość 15 metrów lub więcej, powodując szkody i raniąc osoby.
- wyrównywanie krzewów lub wykonywanie innych prac, podczas których urządzenie tnące nie jest używane na wysokości gruntu;

- cięcie i rozdrabnianie krzewów, krzaków i kwiatów;
- używanie maszyny do cięcia materiałów pochodzenia nie roślinnego;
- używanie maszyny z urządzeniem tnącym powyżej linii pasa operatora;
- korzystanie z urządzenia w publicznych ogrodach, parkach, ośrodkach sportowych, na poboczach dróg, polach i w lasach;
- korzystanie z urządzeń tnących innych niż te wymienione w tabeli "Dane Techniczne". Ryzyko poważnego uszkodzenia ciała i zranienia:
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

WAŻNE *Niewłaściwe użytkowanie urządzenia powoduje utratę gwarancji, zwalnia producenta ze wszelkiej odpowiedzialności i obciąża użytkownika opłatami z tytułu szkód i obrażeń własnych lub w stosunku do osób trzecich.*

3.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsze urządzenie przeznaczone jest "do użytku hobbystycznego".

3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys. 2). Ich zadaniem jest przypomnienie operatorowi o czynnościach do wykonania, aby użytkować urządzenie w sposób bezpieczny i z niezbędną ostrożnością.

Znaczenie symboli:



OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE! W przypadku, nieprawidłowego użytkowania maszyna może stanowić zagrożenie dla samego operatora oraz dla innych osób.



OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.



Operator obsługujący maszynę, używaną w warunkach normalnych, codziennie i w sposób ciągły, może być narażony na hałas o poziomie równym lub wyższym niż 85 dB (A). Stosować ochronniki słuchu i okulary ochronne.



ZAGROŻENIE WYRZUTEM!

Należy zwrócić uwagę na ewentualnie elementy wyrzucane przez ostrze, gdyż mogą one powodować poważne obrażenia osób lub szkody mienia.



ZAGROŻENIE WYRZUTEM!

Oddalić wszystkie osoby lub zwierzęta domowe na odległość co najmniej 15 m podczas użytkowania maszyny!



Utrzymywać w odpowiedniej odległości osoby postronne.



Nie wystawiać na deszcz (lub na działanie wilgoci).

WAŻNE Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

3.3 TABLICZKA ZNAMIONOWA PRODUKTU

Tabliczka znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności
3. Rok produkcji
4. Typ urządzenia
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres producenta
7. Kod wyrobu

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

WAŻNE Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

WAŻNE Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.

3.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących elementów, które spełniają następujące funkcje (rys.1):

- A. Jednostka napędowa:** wprawia w ruch urządzenie tnące za pomocą wału napędowego.
- B. Drażek:** łączy tylny uchwyt z jednostką napędową.
- C. Urządzenie tnące:** jest to element przeznaczony do cięcia roślinności.
 - 1. Głowica żyłkowa:** urządzenie tnące z żyłką nylonową.
- D. Osłona urządzenia tnącego:** jest to osłona zabezpieczająca, której zadaniem jest zatrzymanie ewentualnych przedmiotów ściętych przez urządzenie tnące i uniemożliwienie ich wyrzucenia z dala od maszyny.
- E. Uchwyt przedni:** o półkolistym kształcie, umożliwia sterowanie urządzeniem.
- F. Tylny uchwyt:** umożliwia sterowanie urządzeniem i zlokalizowane są na nim główne przyciski włączania/wyłączania/przyspieszenia.
- G. Akumulator** (jeśli nie jest dołączony do urządzenia, patrz rozdział 15 "akcesoria na zamówienie"), które dostarcza energię elektryczną do narzędzia; jego cechy i przepisy dotyczące stosowania są opisane w konkretnej instrukcji.
- H. Ładowarka do akumulatora** (jeśli nie jest dostarczona wraz z maszyną, patrz rozdział 15 "akcesoria na zamówienie"): urządzenie, które służy do ładowania akumulatora

4. MONTAŻ

WAŻNE Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

Dla ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, lecz muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.



Rozpakowanie lub zakończenie montażu należy wykonywać na płaskiej i stabilnej powierzchni powierzchni, w


miejscu umożliwiającym przemieszczanie maszyny i opakowań, używając zawsze odpowiednich narzędzi. Nie używać maszyny przed zakończeniem działań opisanych w sekcji "MONTAŻ".

4.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu znajdują się elementy do montażu.

4.1.1 Rozpakowanie

1. Otworzyć opakowanie zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Wyjąć urządzenie z opakowania.
5. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

 **Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy akumulator jest umieszczony w gnieździe.**

4.2 MONTAŻ DRAŻKA

1.a Model TR 24 Li B

- Wsunąć i popchnąć dolną część drążka kierowniczego (rys. 3.A) w górnej części (rys. 3.B), aż do usłyszenia kliknięcia i zaskoczenia na swoim miejscu.

UWAGA Po zmontowaniu, drążek nie może zostać już zdemontowany.

Długość drążka może być wyregulowana (par. 6.1.3).

1.b Model TR 24 Li

- Wyrównać górną część drążka (rys. 4.A) z dolną częścią (rys. 4.B), zgodnie z kierunkiem strzałek;
- popchnąć spód górnej części drążka;
- po zakończeniu montażu, dokręcić do końca pokrętko (rys. 4.C) w kierunku wskazanym przez strzałkę - zamkniętej kłódki.
- Upewnić się, że dolna i górna część drążka są prawidłowo dokręcone.

4.3 MONTAŻ UCHWYTÓW

4.3.1 Montaż uchwyty przedniego "MONO"

1.a Model TR 24 Li B


- Umieścić uchwyt przedni (rys. 5.A) na drążku (rys. 5.B), ze śrubą skierowaną w lewą stronę.

1.b Model TR 24 Li

- Umieścić uchwyt przedni (rys. 6.A) na wstępnie zmontowanym wsporniku (rys. 6.B), ze śrubą skierowaną w prawą stronę.
2. Włożyć śrubę i przykręcić pokrętko, bez dokręcania (rys. 5.C rys. 6.C).
 3. Regulacja uchwyty w najbardziej ergonomicznej dla operatora pozycji (rozdział 6.1.2).
 4. Dokręcić pokrętko.

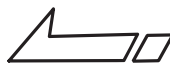
4.4 MONTAŻ OSŁONY URZĄDZENIA TNĄCEGO

 **Stosować rękawice ochronne.**

 **Każdemu z narzędzi tnących powinna towarzyszyć własna, specyficzna osłona, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tabeli Danych Technicznych.**

1. Umieścić osłonę (rys. 7.A) w otworach, które znajdują się w podstawie jednostki napędowej (rys. 7.B).
2. Zamontować osłonę (rys. 7.A), dokręcając śruby do końca (rys. 7.C).

UWAGA Na osłonie urządzenia tnącego zamieszczony jest następujący symbol:



Wskazuje on kierunek obrotów urządzenia tnącego.

4.5 MONTAŻ WSKAŹNIKA OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI CIĘCIA

1.a Model TR 24 Li B

- Wsunąć i zahaczyć dwa końce wskaźnika ogranicznika głębokości cięcia (rys. 8.A) w odpowiednich otworach w jednostce napędowej (fig. 8.B).

1.b Model TR 24 Li

- Poszerzyć nieznacznie wskaźnik ogranicznika głębokości cięcia (rys. 9.A) i wsunąć go do odpowiedniego gniazda jednostki napędowej (rys. 9.B).

5. PRZYCISKI STERUJĄCE


5.1 DŹWIGNIA REGULACJI OBROTÓW SILNIKA

Umożliwia włączenie/wyłączenie maszyny i jednocześnie włącza/wyłącza urządzenie tnące.

Włączenie dźwigni regulacji obrotów silnika (rys. 10.A) jest możliwe tylko wtedy, gdy jednocześnie wciśnięta jest dźwignia bezpieczeństwa obrotów silnika (rys. 10.B).

W celu uruchomienia:

- nacisnąć jednocześnie dźwignię regulacji obrotów silnika i dźwignię bezpieczeństwa obrotów silnika.

 **Uruchomienie maszyny powoduje jednoczesne włączenie urządzenia tnącego.**

Urządzenie tnące zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu dźwigni regulacji obrotów silnika.

5.2 DŹWIGNIA BEZPIECZEŃSTWA OBROTÓW SILNIKA

dźwignia bezpieczeństwa obrotów silnika (rys. 10.B) umożliwia włączenie dźwigni regulacji obrotów silnika (rys. 10.A).

6. UŻYTKOWANIE MASZyny

WAŻNE Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

6.1 CZYNNOCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności:

1. upewnić się, że akumulator jest wyjęty z gniazda;
2. umieścić urządzenie w pozycji poziomej i odpowiednio oprzeć o powierzchnię;
3. wyregulować średnicę cięcia (par. 6.1.1).
4. wyregulować maszynę pod względem ergonomicznym i funkcjonalnym w celu dostosowania jej do wzrostu użytkownika i rodzaju pracy (par. 6.1.2 - par. 6.1.6);
5. skontrolować akumulator (par. 6.1.7).

6.1.1 Regulacja średnicy cięcia (tylko przy cięciu w ruchu)

Możliwe jest ustawienie mniejszej lub większej średnicy cięcia (25 cm lub 30 cm).

Większa średnica cięcia pozwala na szybsze zakończenie pracy i jest stosowana w przypadku dłuższego czasu pracy. Mniejsza średnica cięcia optymalizuje czas pracy i szybkość cięcia.

Aby ustawić mniejszą średnicę cięcia:

1. Wyjąć obcinak żyłki (rys. 11.A) z osłony urządzenia tnącego (rys. 11.B, odkręcając śruby (rys. 11.C);
2. obrócić obcinak żyłki o 180 °;
3. **tylko dla modelu TR 24 Li B:** umieścić obcinak żyłki w wewnętrznym otworze;
4. zamontować ponownie obcinak żyłki (rys. 11.A) na osłonie urządzenia tnącego (rys. 11.B).

6.1.2 Regulacja uchwytu przedniego

1. Poluzować pokrętko (rys. 12.A);
- 2.a **Dla modelu TR 24 Li B**
 - przesunąć uchwyt przedni, aż znajdzie się on w najbardziej ergonomicznej dla operatora pozycji;
- 2.b **Dla modelu TR 24 Li**
 - przesunąć i / lub skierować uchwyt, aż znajdzie się on w najbardziej ergonomicznej dla operatora pozycji dla operatora; uchwyt może być skierowany jedynie do przodu.
3. Poluzować pokrętko (rys. 12.A).

6.1.3 Regulacja długości drążka (tylko dla modelu TR 24 Li B)

1. Poluzować pokrętko (rys. 13.A) w kierunku wskazanym przez strzałkę - otwartej kłódki;
2. pociągnąć lub popchnąć drążek (rys. 13.B) w celu uzyskania pożądanej długości;
3. po dokonaniu regulacji, dokręcić pokrętko w kierunku wskazanym przez strzałkę - zamknięta kłódka.

6.1.4 Regulacja wysokości drążka (tylko dla modelu Li TR 24)

1. Nacisnąć przycisk (rys. 14.A) i wyregulować wysokość drążka (rys. 14.B) na jednej z czterech pozycji (rys. 14.C);
2. upewnić się, że drążek jest prawidłowo zablokowany.

6.1.5 Regulacja położenia urządzenia tnącego

Orientacja urządzenia tnącego pozwala na pracę, przechodząc z trybu kosiarki do trybu przycinarki i vice versa (par. 3.1);

Aby pracować w trybie przycinarki:

1.a Dla modelu TR 24 Li

- Nacisnąć przycisk (rys. 15.A);
- obrócić urządzenie tnące (rys. 15 B) 90°, upewniając się, że pozostaje zablokowane w tym położeniu.

1.b Dla modelu TR 24 Li B

- Pociągnąć do tyłu górną tuleję (rys. 16.A);
- Popchnąć dolną część drążka o 180° (rys. 16.B), upewniając się, że jest on zablokowany.

⚠ Zawsze wykonywać operację przy unieruchomionej maszynie i zatrzymanym urządzeniu tnącym.

6.1.6 Regulacja wskaźnika ogranicznika głębokości cięcia (tylko dla modelu TR 24 Li B)

- Obrócić do przodu wskaźnik ogranicznika głębokości cięcia (rys. 17.A) podczas pracy w pobliżu drzew, ogrodzeń lub krawężników w celu uniknięcia zderzenia z urządzeniem tnącym.

6.1.7 Kontrola akumulatora

Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania:

- sprawdzić stan naładowania akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora.

6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.

6.2.1 Kontrola ogólna

Część	Wynik
Uchwyty (rys. 1.E)	Czyste, suche, właściwie i prawidłowo podłączone do urządzenia.

Ośłona urządzenia tnącego (rys. 1.D)	Prawidłowo i stabilnie zamontowana do urządzenia, nie zużyta/zniszczona lub uszkodzona.
Śruby na maszynie	Dobrze dokręcone (nie poluzowane)
Urządzenie tnące (rys. 1.C)	Czyste, nie zużyte lub uszkodzone
Akumulator (rys. 1.G)	Brak uszkodzeń opakowania, bez wycieków płynu
Drogi przepływu powietrza chłodzącego (par 7.3)	Drożne
Urządzenie	Brak śladów uszkodzeń lub zużycia
Dźwignia regulacji obrotów silnika (rys. 10.A), dźwignia bezpieczeństwa obrotów silnika (rys. 10.B)	Muszą mieć swobodny przepływ, a nie wymuszony.
Przewodnik testowy	Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków

6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

Działanie	Wynik
1. Włączyć maszynę (par. 6.3); 2. Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 10.A) i dźwignię bezpieczeństwa obrotów silnika (rys. 10.B).	1. Urządzenie tnące powinno się poruszać. 2. Dźwignie powinny szybko i automatycznie powrócić do pozycji wyjściowej, maszyna i urządzenie tnące powinny zatrzymać się.
Włączyć jedynie dźwignię regulacji silnika (rys. 10.A).	Dźwignia obrotów silnika jest zablokowana.

⚠ Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować urządzenia! Zanieść maszynę do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy.

6.3 URUCHOMIENIE

1. Upewnić się, że urządzenie tnące nie dotyka podłoża lub innych przedmiotów;
2. umieścić prawidłowo akumulator w gnieździe (par. 7.2.3);
3. włączyć jednocześnie dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 10.A) i dźwignię bezpieczeństwa obrotów silnika (rys. 10.B).

UWAGA Przy każdym uruchomieniu automatycznie wysuwa się żyłka (par. 6.4.2).

6.4 PRACA

UWAGA Przed rozpoczęciem po raz pierwszy pracy koszenia, należy zapoznać się z maszyną i z najodpowiedniejszymi technikami pracy, trzymać mocno maszynę i wykonywać ruchy stosowne do typu pracy.


W celu rozpoczęcia pracy, należy postępować w następujący sposób:

- Podczas pracy, maszyna musi być zawsze trzymana mocno dwiema rękami z zespołem tnącym poniżej poziomu pasa.

UWAGA Podczas użytkowania, akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.

UWAGA Wydajność akumulatora (czyli powierzchnia, jaką można przyciąć przed ponownym ładowaniem) zależy w głównej mierze od różnych czynników opisanych w (par. 7.2.1).

6.4.1 Techniki pracy


 **Używać TYLKO żyłek nylonowych. Użycie drutów metalowych, drutów metalowych w otulinie PCV i/ lub nieodpowiednich do głowicy, może skutkować poważnymi skaleczeniami i obrażeniami**

a. Ścinanie w ruchu (Koszenie)

- Należy upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie koszenia (par. 6.1.5);
- Przesuwać się do przodu regularnie, wykonując półkoliste ruchy podobne do tradycyjnego koszenia kosą, bez nachylania głowicy żyłkowej podczas pracy (rys. 18).

Próbować najpierw ścinać na odpowiedniej wysokości na małej powierzchni, aby później uzyskać jednakową wysokość ścinania poprzez trzymanie głowicy żyłkowej w stałej odległości od terenu.

Przy trudniejszym koszeniu, może być przydatne nachylenie głowicy żyłkowej o około 30° w lewo.

 **Nie pracować tym sposobem, jeżeli istnieje możliwość wyrzucania**

przedmiotów, które mogą zranić osoby, zwierzęta lub spowodować szkody.

b. Ścinanie precyzyjne (Przycinanie)

Trzymać maszynę lekko nachyloną w taki sposób, aby część dolna głowicy żyłkowej nie dotykała terenu i linia koszenia znajdowała się w wymaganym punkcie, utrzymując zawsze urządzenie tnące z dala od operatora.

c. Koszenie w pobliżu ogrodzeń / fundamentów

- Ustawić wskaźnik ogranicznika cięcia (jeżeli występuje, par. 6.1.6);
- Przybliżyć powoli głowicę żyłkową do ogrodzeń, palików, skał, murów itp., unikając silnych uderzeń (rys. 17).

Jeżeli żyłka uderzy w twardą przeszkodę może ulec zerwaniu lub zniszczeniu; jeżeli zostanie zaplątana na ogrodzeniu może gwałtownie się przerwać.

W każdym razie, ścinanie w pobliżu chodników, fundamentów, murów itp. może powodować szybsze zużycie żyłki niż w przypadku normalnego użytkowania.

d. Koszenie wokół drzew

- Ustawić wskaźnik ogranicznika cięcia (jeżeli występuje, par. 6.1.6);
- Przechodzić wokół drzew z lewej strony na prawo, zbliżając się powoli do pni w taki sposób, aby nie uderzać żyłką o drzewo, utrzymując głowicę lekko nachyloną do przodu.

Pamiętać, że nylonowa żyłka może przecinać lub uszkadzać małe krzaki i że uderzenie żyłki o pnie krzaków lub drzew z miękką korą może spowodować poważne uszkodzenie rośliny.

6.4.2 Regulacja długości żyłki głowicy podczas pracy

Długość żyłki głowicy należy wyregulować:

- gdy żyłka jest zużyta i krótsza;
- gdy obroty silnika są szybsze niż normalnie;
- kiedy zauważy się spadek wydajności cięcia.

• Automatyczne odblokowanie żyłki

Maszyna ta wyposażona jest w głowicę z automatycznym wysuwem żyłki.

Aby wysunąć nową żyłkę:

1. Zatrzymać urządzenie (par. 6.6);
2. odczekać dwie sekundy i ponownie uruchomić maszynę.

Żyłka wysuwa się na około 6,35 mm.

Należy powtórzyć ten proces, aż żyłka dotknie przecinak, który następnie odetnie nadmiar długości żyłki.

• Ręczne odblokowanie żyłki

Aby wysunąć nową żyłkę:

1. Zatrzymać urządzenie (par. 6.6);
2. wyjąć akumulator z jego komory (par 7.2.2);
3. nacisnąć przycisk na głowicy żyłkowej (rys. 19.A) i jednocześnie ręcznie pociągnąć żyłkę do poziomu obcinaka żyłki (rys. 19.B);
4. ustawić ponownie maszynę w pozycji roboczej;
5. umieścić akumulator w jego gnieździe (par. 7.2.3).

6.5 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania, należy okresowo usuwać trawę, która zbiera się wokół urządzenia tak, aby nie dopuścić do przegrzania silnika (rys. 1.A) spowodowanego gromadzeniem się trawy pod osłoną urządzenia tnącego (rys. 1.D).

Postępować w następujący sposób:

- zatrzymać urządzenie (par. 6.6);
- wyjąć akumulator (par. 7.2.2);
- założyć rękawice robocze;
- usunąć nagromadzoną trawę za pomocą śrubokrętu, aby umożliwić właściwe chłodzenie silnika.

6.6 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania urządzenia:

1. Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 10.A);
2. odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego.

! *Po wyłączeniu urządzenia należy odczekać kilka sekund zanim urządzenie tnące zatrzyma się.*

WAŻNE *Zawsze zatrzymać maszynę: podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.*

6.7 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2).
- Przed umieszczeniem urządzenia w jakimkolwiek pomieszczeniu, należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- Dokonać czyszczenia (par. 7.3).

- Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

WAŻNE *Wyjąć zawsze akumulator (par 7.2.2) za każdym razem przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru lub nieużytkowanego.*

7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

7.1 INFORMACJE OGÓLNE

WAŻNE *Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.*

! *Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, należy:*

- **zatrzymać urządzenie;**
- **wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par 7.2.2);**
- **odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu;**
- **założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne;**
- **przeczytać odpowiednie instrukcje obsługi;**

- Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych są przedstawione w "Tabeli konserwacji" (rozdz. 13). Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności urządzenia i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploatacja. Są w niej podane najważniejsze czynności konserwacyjne oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo maszyny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty.
- Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

WAŻNE Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

7.2 AKUMULATOR

7.2.1 Wydajność akumulatora

Wydajność akumulatora (a więc stan czuwania i czas pracy przed kolejnym ładowaniem) jest uwarunkowana przede wszystkim:

- a. czynnikami środowiskowymi, które powodują zwiększone zapotrzebowanie na energię:
 - koszeniem gęstej, wysokiej, wilgotnej trawy;
- b. zachowaniem operatora, który powinien unikać:
 - częstego włączania i wyłączenia maszyny podczas pracy;
 - użycia nieprawidłowej techniki cięcia w stosunku do rodzaju pracy (par. 6.4);

W celu dokonania optymalizacji wydajności akumulatora zaleca się:

- ciąć trawę, gdy jest ona sucha;
- stosować najbardziej odpowiednią technikę w stosunku do rodzaju pracy.

W przypadku użycia maszyny w sesjach roboczych dłuższych od dozwolonych dla standardowego akumulatora, możliwe jest:

- dokonanie zakupu drugiego standardowego akumulatora w celu natychmiastowej wymiany rozładowanego akumulatora bez przerywania ciągłości pracy;
- dokonanie zakupu akumulatora o zwiększonej wydajności w stosunku do standardowego akumulatora (par. 15.1);

7.2.2 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora

1. Nacisnąć jęczyczek blokujący znajdujący się w komorze akumulatora (rys. 20.A) i wyjąć akumulator (rys. 20.B);
2. włożyć akumulator (rys. 21.A) do obudowy ładowarki (rys. 21.B);
3. podłączyć ładowarkę (rys. 21.B) do gniazda wtykowego o napięciu odpowiadającym temu, które jest wskazane na tabliczce znamionowej.
4. Dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora/ładowarki..

UWAGA Akumulator wyposażony jest w zabezpieczenie uniemożliwiające ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w przedziale pomiędzy 0 i +45 °C.

UWAGA Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

7.2.3 Ponowny montaż akumulatora w urządzeniu

Po zakończeniu ładowania:

1. Wyjąć akumulator (rys. 22.A) z gniazda w ładowarce, (unikając, po kompletnym jego naładowaniu, zbyt długiego pozostawiania w ładowarce);
2. odłączyć ładowarkę (rys. 22.B) od zasilania;
3. włożyć akumulator (rys. 23.B) do gniazda w maszynie, dociskając go, aż do usłyszenia "kliknięcia" i zaskoczenia go na swoim miejscu w celu zapewnienia przepływu prądu.

7.3 CZYSZCZENIE MASZYNY I SILNIKA

- Czyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergentem.
- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać środków ściernych ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać urządzenie, a w szczególności silnik bez pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że chłodzące kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.

7.4 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.
- Systematycznie sprawdzać, czy uchwyty są dobrze zamocowane.

8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA


Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, należy:

- **zatrzymać urządzenie;**
- **wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par 7.2.2);**
- **odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu;**
- **założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne;**
- **przeczytać odpowiednie instrukcje obsługi;**

8.1 KONSERWACJA URZĄDZENIA TNĄCEGO

W urządzeniu tym konieczne jest użycie urządzeń tnących posiadających kod wskazany w tabeli Danych Technicznych.

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymienione urządzenia tnące mogą być zastąpione z czasem przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczeństwie funkcjonowania.

 **Nie dotykać urządzenia tnącego przed wyjęciem akumulatora i przed całkowitym zatrzymaniem się ostrza tnącego.**

8.1.1 Wymiana żyłki w szpuli głowicy żyłkowej

1. Nacisnąć dwa języczki boczne (rys. 24.A) i zdjąć pokrywę (rys. 24.B);
2. wyjąć szpulę (rys. 24.C);
3. umieścić nową szpulę (rys. 25.A), uważając, aby końcówka żyłki wychodziła z otworu w głowicy (rys. 25.B);
4. Założyć ponownie pokrywę (rys. 25.C) wsuwając dwa języczki boczne (rys. 25.D) w otwory w głowicy żyłkowej (rys. 25.E).

8.1.2 Wymiana żyłki głowicy żyłkowej

1. Wyjąć szpulę (par. 8.1.1);
2. wyjąć żyłkę, która pozostała w środku;
3. stosować tylko żyłkę o średnicy 1,65 mm i obcinać na długość 3 m.
4. Wsunąć jeden koniec żyłki do otworu znajdującego się wewnątrz szpuli (rys. 26.A);
5. zwinąć żyłkę w kierunku ruchu wskazówek zegara, jak wskazano strzałkami (rys. 26 B) i pozostawić około 15 cm żyłki poza szpulą;

6. zahaczyć ją o jeden z elementów kotwiczących (rys. 26.C) znajdujących się na szpuli;
7. umieścić z powrotem szpulę i założyć pokrywę (rozdz. 8.1.1).

8.2 OSTRZENIE OBCINAKA ŻYŁKI

1. Wyjąć obcinak żyłki (rys. 11.A) z osłony urządzenia tnącego (rys. 11.B) odkręcając śruby (rys. 11.C);
2. zamocować obcinak żyłki w zacisku i naostrzyć go przy pomocy płaskiego pilnika, starając się zachować oryginalny kąt krawędzi tnącej;
3. zamontować ponownie obcinak żyłki (rys. 11.A) na osłonie urządzenia tnącego (rys. 11.B).

9. MAGAZYNOWANIE

WAŻNE *Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.*

9.1 MAGAZYNOWANIE MASZyny

W przypadku konieczności magazynowania urządzenia:

- wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2).
- Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
- Dokonać czyszczenia (par. 7.3).
- Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Przechowywanie maszyny:
 - w suchym środowisku,
 - zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi;
 - w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

9.2 MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Akumulator należy przechowywać w cieniu, w chłodnym i suchym miejscu.

UWAGA W przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia żywotności akumulatora, należy ładować go raz na dwa miesiące.

10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Za każdym razem, gdy konieczne jest przesunięcie lub przeniesienie urządzenia, należy:

- zatrzymać urządzenie (par. 6.6);
- wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2);
- założyć grube rękawice robocze;
- chwycić urządzenie jedynie za uchwyty i kierować urządzenie tnące w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu ostrza.

Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym, należy:

- ustawić urządzenie tak, aby nie stwarzać dla nikogo zagrożień.

11. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, które dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa maszyny. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich praw konsumenta udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane serwisy korzystają wyłącznie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.
- Nieoryginalne części zamienne i akcesoria nie są zatwierdzone przez producenta, ich stosowanie powoduje utratę gwarancji.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jego konserwacji, przeprowadzenia napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

12. ZAKRES GWARANCJI

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- niezapoznania się użytkownikami z załączoną dokumentacją;
 - niedbałości;
 - nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkownika maszyny lub jej montażu;
 - używania nieoryginalnych części zamiennych;
 - używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
- naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak narzędzia tnące, śruby zabezpieczające;
 - normalnego zużycia.

Kupujący jest chroniony lokalnymi przepisami krajowymi. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Działanie	Częstotliwość	Uwagi
MASZYNA		
Kontrola wszystkich elementów mocujących	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 7.4

Działanie	Częstotliwość	Uwagi
Kontrole bezpieczeństwa / Kontrola przycisków sterujących	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	par. 6.2
Kontrola osłony urządzenia tnącego	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2.1
Kontrola urządzenia tnącego	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2.1
Kontrola stanu naładowania akumulatora	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	*
Naładowanie akumulatora	Po każdym użyciu	par. 7.2.2 *
Czyszczenie maszyny i silnika	Po każdym użyciu	par. 7.3
Kontrola pod kątem uszkodzeń maszyny. Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.	Po każdym użyciu	-

* Należy zapoznać się z instrukcją obsługi baterii/ładowarki.

14. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Przy uruchomionej dźwigni regulacji obrotów silnika i dźwigni bezpieczeństwa obrotów silnika, maszyna nie uruchamia się i urządzenie tnące się nie obraca	Brak lub nieprawidłowe zamontowanie akumulatora	Upewnić się, czy akumulator jest prawidłowo umieszczony (par. 7.2.3).
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2).
	Wał dzielony nie jest całkowicie umieszczony w gnieździe	Upewnić się, że wał dzielony został prawidłowo umieszczony i zamontowany (par. 4.2).
	Dźwignia regulacji obrotów silnika / dźwignia bezpieczeństwa są wadliwe	Nigdy nie używać urządzenia. Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym
	Urządzenie uszkodzone	Nigdy nie używać urządzenia. Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym
2. Przegrzanie silnika	Nagromadzona trawa pod osłoną urządzenia tnącego	Usunąć zgromadzoną trawę (par. 6.5).
3. Trawa gromadzi się wokół jednostki napędowej i głowicy żyłkowej	Wysoka trawa jest cięta zbyt nisko podłoża	Cięć wysoką trawę ruchem z góry na dół, aby uniknąć nagromadzenia się jej
4. Żyłka nie jest uwalniana przy użyciu automatycznego odblokowania	Żyłka jest sklejona	Nasmarować sprayem silikonowym
	Nie ma wystarczająco dużo żyłki na szpuli lub skończyła się	Wymienić szpulę (rozdz. 8.1.1) lub żyłkę (rozdz. 8.1.2)
	Żyłka jest zużyta lub zbyt krótka	Wymienić żyłkę ręcznie (rozdz. 6.4.2)
	Żyłka jest splątana na szpuli lub jest uszkodzona wewnątrz	Zdjąć żyłkę ze szpuli i nawinąć ją (rozdz. 8.1.2)
Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.		

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
5. Urządzenie tnące styka się z ciałem obcym.	-	Zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i: - skontrolować szkody; - sprawdzić, czy występują poluzowane części i dokręcić je; - przystąpić do kontroli, wymiany lub naprawy w autoryzowanym serwisie
6. Podczas pracy występuje nadmierny poziom hałasu i/ lub drgań	Poluzowane lub uszkodzone części	Zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i: - skontrolować szkody; - sprawdzić, czy występują poluzowane części i dokręcić je; - przystąpić do kontroli, wymiany lub naprawy w autoryzowanym serwisie
7. Urządzenie emituje dym podczas pracy	Urządzenie uszkodzone	Nigdy nie używać urządzenia. Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym
8. Niska wydajność akumulatora	Trudne warunki użytkowania z większym poborem prądu	Optymalizować użytkowanie (par. 7.2.1).
	Niewystarczająco naładowany akumulator w stosunku do potrzeb operacyjnych	Użyć drugiego akumulatora lub akumulatora o zwiększonej wydajności (par. 15.1).
	Pogorszenie wydajności akumulatora	Zakupić nowy akumulator
9. Ładowarka akumulatora nie ładuje akumulatora	Akumulator nie jest prawidłowo włożony do ładowarki akumulatora	Sprawdzić, czy umieszczenie akumulatora jest prawidłowe (par. 7.2.3).
	Nieodpowiednie warunki temperaturowe	Wykonywać ładowanie w środowisku o odpowiedniej temperaturze (patrz instrukcja obsługi akumulatora/ładowarki)
	Zabrudzone styki	Wyczyścić styki
	Brak napięcia w ładowarce akumulatora	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona, i czy w gnieździe wtykowym jest obecne napięcie
	Uszkodzona ładowarka akumulatora	Wymienić na oryginalną część
	-	Jeśli problem utrzymuje się nadal, należy poszukać rozwiązania w instrukcji obsługi akumulatora / ładowarki
Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.		

15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE

15.1 AKUMULATORY

Aby dostosować się do specyficznych wymogów operacyjnych, dostępne są akumulatory o różnej wydajności (rys. 27). Wykaz zatwierdzonych akumulatorów dla tego typu urządzenia dostępny jest w tabeli "Dane techniczne".

15.2 ŁADOWARKA AKUMULATORA

Urządzenie, które służy do ładowania akumulatora (rys. 28).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TR 24 Li, TR 24 Li B

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

c) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente Certificatore: Intertek Testing Services Shanghai
Building no.86, 1198 Qinzhou Road (North) ,
Shanghai 200233 - China

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 50581:2012

EN 55014-1:2008/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008


	TR 24 Li	TR 24 Li B	
g) Livello di potenza sonora misurato	93	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	96	96	dB(A)
i) Ampiezza di taglio	30	30	cm

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 24.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolit



<p>FR (Traducción de la noticia original)</p> <p>DECLARATION CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Délégué sous sa propre responsabilité à la machine: "Coup-halter / Coupe-bordure - coupe à poignée" a) Type / Modèles de base b) Marque / Année de construction c) Modèle actuel 3. Est conforme aux prescriptions des directives 4. Organisme de certification 5. Examen CE de Type 6. Niveau de puissance mesuré h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore garanti j) Largeur de coupe k) Personne habilitée à établir le Dossier Technique l) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Delegates under its own responsibility that the machine: lawgiver trimmer - grass machine a) Type / Model of base b) Year of manufacture c) Serial number d) Motor / battery 3. Conforms to the specified specifications: 4. Organism of certification 5. Examination of Type 6. Measured power level h) Guaranteed power level i) Measured sound power level j) Guaranteed sound power level k) Cutting width l) Person authorised to create the Technical Folder m) Place and date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbescheinigung)</p> <p>EU-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Fähigkeit/Raumbreite/Schnittlänge, Ausstattung a) Typ / Basismodell b) Motor / Batterie 3. Entspricht den angegebenen Spezifikationen: 4. Zertifizierungsstelle 5. CE Konformitätsprüfung 6. Besondere Art der Harmonisierte Normen 7. Gemessene Leistung h) Garantierte Schalldatenleistung i) Gemessene Schalldatenleistung j) Schnittbreite k) Zur Verfügung der technischen Unterlagen l) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original besværskrning)</p> <p>EF - Samvaretskroneklaring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Innenfor/halter/lengde, grekkeskap a) Type / Modell b) Motor / batteri 3. Oppgir kva som er spesifisert i tekniske dokumentasjon: 4. Sertifiseringsorgan 5. EF godkjenning 6. Nevnte til harmoniserte standarder 7. Målte effekt h) Garanterte lydverdier i) Målte lydverdier j) Klippbredde k) Dokumentasjon tilgjengelig på teknisk dokumentasjon: l) Sted og dato</p>	<p>BV (Dovršeni list besvarevanj v original)</p> <p>EG-izjavekla o skladnosti (Sklebinski direktivi 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Podjetnik 2. Izjavlja, da je na svoje odgovornosti, da je stroj: možnost/območje reza, dolžina trave a) Tip / Osnovni model b) Motor / baterija 3. Izjavi, da je skladno s specifikacijami: 4. Organizacija, ki izdaja certifikat 5. Preveritev skladnosti s standardi 6. Izmerjena moč h) Garantirane vrednosti za hrup i) Izmerjene vrednosti za hrup j) Širina rezanja k) Dokumentacija, ki je na voljo na tehnični dokumentaciji: l) Kraj in datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale besværskrning)</p> <p>EF-overensstemmelse erklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græs/halter/længde, klipning af græsset a) Type / Model b) Motor / Batteri 3. Er overensstemmelse med specifikationer i de tekniske dokumentation: 4. Certificeringsorgan 5. EF godkendelse 6. Nævnte til harmoniserede standarder 7. Målte effekt h) Garanterede lydverdier i) Målte lydverdier j) Klippbredde k) Dokumentation tilgængelig på den tekniske dokumentation: l) Sted og dato</p>
---	---	---	--	---	--

<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke aangevingsbrief)</p> <p>EC-vertaling van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EC, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaiër / Buismaaier a) Type / Basismodel b) Motor / accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Certificatie-instituut 5. Overeenkomst van het Type 6. Gemiddelde vermogen h) Gemiddelde geluidvermogen i) Gemiddelde geluidvermogen j) Breedte van de coupe k) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier l) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Modelo Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped/Cortabordes - corte a) Tipo / Modelo Base b) Año de fabricación c) Modelo actual 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Organismo de certificación 5. Examen CE de Tipo 6. Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Nivel de potencia sonora real j) Ancho de corte k) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha</p>	<p>IT (Traduzione del modello originale)</p> <p>Dichiarazione CE di Conformità (Direttiva di Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)</p> <p>1. L'Ente 2. Declara sulla propria responsabilità che la macchina, oggetto di autorizzazione di cui è titolare: a) Tipo / Modello Base b) Anno di fabbricazione c) Modello attuale 3. È conforme alle specifiche tecniche delle direttive: 4. Organismo di certificazione 5. Esame CE del tipo 6. Livello di potenza sonora misurato h) Livello di potenza sonora garantito i) Livello di potenza sonora reale j) Ampiezza di corte k) Persona autorizzata a elaborare il Documento Tecnico l) Luogo e Data</p>	<p>ET (Algnevõtte originaaltekstist)</p> <p>EU VASTUMESAMMUTUSKÜSIVUS (Kõnealuse Direktiivi 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Ettevõte 2. Vastutab oma vastutusaluse, et kogu raskemehaanika/maasõidukite/maasõidukite: a) tüüp / Põhismudel b) tootmis-aasta c) tegelik mudel 3. Tähtsustab tehniliste dokumentatsioonidega määratud tehnilisi nõudeid: 4. Sertifitseerimisorgan 5. EÜ tüübikontroll 6. Mõõdetud võimsus h) Garantitud helivõimsus i) Mõõdetud helivõimsus j) Klõpplaius k) Dokumentatsioon, mis on kättesaadav tehnilise dokumentatsioonis: l) Koht ja kuupäev</p>	<p>CS (Přeloženo původním jazykem do češtiny)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zavedené 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: výkon/oblasti rezu, délka trávy a) Typ / Základní model b) Motor / Akumulátor 3. Je v shodě s technickými specifikacemi: 4. Certifikační orgán 5. Ověření shody s normami 6. Naměřená výkonová hodnota h) Garancované akustické údaje i) Naměřené akustické údaje j) Šířka sečení k) Dokumentace dostupná na technické dokumentaci: l) Místo a datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: moc/obszar koszenia, długość trawy a) Typ / Podstawowy model b) Moc / Akumulator 3. Spełnia wymagania wyrażone w specyfikacjach technicznych WE: 4. Jednostka certyfikująca 5. Jednostka certyfikująca 6. Ciężar nominalny h) Ciężar nominalny mocy akustycznej i) Ciężar nominalny mocy akustycznej j) Szerokość koszenia k) Dokumentacja i specyfikacja techniczna l) Miejsce i data</p>
--	--	--	--	--	---

<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του εγγράφου)</p> <p>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπεύθυνα ως ο υπεύθυνος: Χαρακτήρες/Μήκος κόπης / μήκος της κοπής α) Τύπος / Βασικό Μοντέλο β) Μάρκα / Έτος κατασκευής γ) Τεχνικό μοντέλο δ) Μοντέρνο μοντέλο 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Οργανισμός πιστοποίησης 5. Έξοδος CE του Τύπου 6. Ανεπτυγμένο μέτρο ηλεκτρικής ισχύος h) Ανεπτυγμένο μέτρο ηχητικής ισχύος i) Μέτρο ηχητικής ισχύος j) Εύρος κοπής k) Άτομο εξουσιοδοτημένο να τη συμπληρώσει το Τεχνικό Φακέτο: l) Τόπος, ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Tıbbilim Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (Direktif Makine Direktifi, Ek II, bölüm A, par 1)</p> <p>1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda aşağıdaki makinenin: Kesim genişliği / Kesim yüksekliği / Kesim uzunluğu a) Tip / Standart model b) Motor / Batarya c) Seri numarası d) Motor / Akümülatör 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygun olduğunu beyan ederim: 4. Belgelendirme kuruluşu 5. CE tip onaylama 6. Ölçülen güç seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi i) Ölçülen ses gücü seviyesi j) Kesim genişliği k) Makine yetkilisi l) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Preklad na originalniot tekst)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ директивата за машини 2006/42/ЕУ, Annex II, part A)</p> <p>1. Компанијата 2. Изјавува на сопствена одговорност дека машината: Моќ / Деловна ширина / Должина на косење a) Тип / Основен модел b) Година на производство c) Модел / Актуелен модел d) Модел / Аккумулятор 3. Изјавува дека е усогласена со спецификациите: 4. Орган на сертификација 5. Испити на усогласеност со нормите 6. Измерена моќ h) Гарантисани вредности за шум i) Измерени вредности за шум j) Широчина на косење k) Лице овластено за составување на техничкиот документационен фајел l) Место и датум</p>	<p>HU (Eredeti nyelvű lefordított szövege)</p> <p>EK-megfelelési nyilatkozat (2006/42/EK irányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. A vállalat 2. Nyilatkozik a saját felelősségével, hogy a gép: teljesítmény / vágási terület / vágási magasság a) Típus / Alapmodell b) Motor / Akkumulátor c) Gyártási évszám d) Motor / Akkumulátor 3. Megjelöli az alábbi előírások betartását: 4. Tanúsítási szerv 5. CE típusjóváírás 6. Működési teljesítmény h) Garancia értékű zajteljesítmény adatok i) Működési teljesítmény adatok j) Klipp szélesség k) Dokumentáció rendelkezésre áll a technikai dokumentációban: l) Hely és időpont</p>	<p>RU (Перевод оригинального текста)</p> <p>Декларация соответствия ЕУ директиве 2006/42/ЕС, приложение II, часть А)</p> <p>1. Компания 2. Заявляет на свое ответственности, что устройство: мощность / ширина коса / высота коса a) Тип / Базовый вариант b) Год выпуска c) Модель / Аккумулятор 3. Соответствует требованиям директивы: 4. Орган сертификации 5. Проверка соответствия нормам 6. Измеренная мощность h) Гарантируемые значения звуковой мощности i) Измеренные значения звуковой мощности j) Ширина скашивания k) Документация, доступная в технической документации: l) Место и дата</p>	<p>HR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EK-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, prilogica II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka 2. Izjavljuje na svojoj odgovornosti, da je stroj: moć / područje kosjenja, visina kosjenja a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator 3. Izjavljuje da je stroj u skladu s tehničkim zahtjevima iz direktive: 4. Certifikacijski tijelo 5. Tipična kontrola 6. Namjerena snaga h) Garancirane vrijednosti za buku i) Izmerjene vrijednosti za buku j) Širina rezanja k) Dokumentacija dostupna na postojećim tehničkim dokumentacijama: l) Mjesto i datum</p>
--	--	--	--	---	--

<p>ES (Versión original de texto)</p> <p>ES letra o declaración (Directiva 2006/42/CE, anexo II, del A)</p> <p>1. Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Potencia / Ancho de corte / Altura de corte a) Tipo / Modelo de base b) Motor / batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Organismo de certificación 5. Examen CE de tipo 6. Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Nivel de potencia sonora real j) Ancho de corte k) Persona autorizada a elaborar el Documento Técnico l) Lugar y Fecha</p>	<p>ES letra o declaración (Directiva 2006/42/CE, Priloga II, del A)</p> <p>1. Firma 2. Izjavlja na svoje odgovornosti, da je stroj: moć / širina kosjenja / visina kosjenja a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator 3. Izjavljuje da je stroj u skladu s tehničkim zahtjevima iz direktive: 4. Certifikacijsko tijelo 5. Tipična kontrola 6. Namjerena snaga h) Garancirane vrijednosti za buku i) Izmerjene vrijednosti za buku j) Širina rezanja k) Dokumentacija dostupna na postojećim tehničkim dokumentacijama: l) Mjesto i datum</p>	<p>ES (Traducción de texto original)</p> <p>EU-izjavekla o skladnosti (Sklebinski direktivi 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Firma 2. Izjavlja na svoje odgovornosti, da je stroj: moč / območje reza / višina kosjenja a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator 3. Izjavljuje da je stroj u skladu s tehničkim zahtjevi iz direktive: 4. Certifikacijski organ 5. Tipična kontrola 6. Namjerena snaga h) Garancirane vrijednosti za buku i) Izmerjene vrijednosti za buku j) Širina rezanja k) Dokumentacija dostupna na postojećim tehničkim dokumentacijama: l) Mjesto i datum</p>	<p>ES (Traducción de texto original)</p> <p>EU-izjavekla o skladnosti (Sklebinski direktivi 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Firma 2. Izjavlja na svoje odgovornosti, da je stroj: moč / območje reza / višina kosjenja a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator 3. Izjavljuje da je stroj u skladu s tehničkim zahtjevi iz direktive: 4. Certifikacijski organ 5. Tipična kontrola 6. Namjerena snaga h) Garancirane vrijednosti za buku i) Izmerjene vrijednosti za buku j) Širina rezanja k) Dokumentacija dostupna na postojećim tehničkim dokumentacijama: l) Mjesto i datum</p>	<p>CS (Přeloženo původním jazykem do češtiny)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zavedené 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Firma 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: výkon/oblasti rezu, délka trávy a) Typ / Základní model b) Motor / Akumulátor 3. Je v shodě s technickými specifikacemi: 4. Certifikační orgán 5. Ověření shody s normami 6. Naměřená výkonová hodnota h) Garancované akustické údaje i) Naměřené akustické údaje j) Šířka sečení k) Dokumentace dostupná na technické dokumentaci: l) Místo a datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie oryginalnego tekstu)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zavedené 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Firma 2. Izjavlja na svoje odgovornosti, da je stroj: moč / območje reza / višina kosjenja a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator 3. Izjavljuje da je stroj u skladu s tehničkim zahtjevi iz direktive: 4. Certifikacijski organ 5. Tipična kontrola 6. Namjerena snaga h) Garancirane vrijednosti za buku i) Izmerjene vrijednosti za buku j) Širina rezanja k) Dokumentacija dostupna na postojećim tehničkim dokumentacijama: l) Mjesto i datum</p>
---	---	---	---	---	---

<p>NO (Traducción de texto original)</p> <p>CE-Declaración de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. Sociedad 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Potencia / Ancho de corte / Altura de corte a) Tipo / Modelo de base b) Motor / batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Organismo de certificación 5. Examen CE de tipo 6. Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Nivel de potencia sonora real j) Ancho de corte k) Persona autorizada a elaborar el Documento Técnico l) Lugar y Fecha</p>	<p>LT (Originalus tekstas vertimas)</p> <p>ES atitikties deklaracija (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, delis A)</p> <p>1. Bendrovė 2. Pristato atsakingai, kad įrenginys: galia/plotis pjūvio, pjūvio aukštis a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Motorius / Akumuliatorius 3. Atitinka techninių reikalavimų, nurodytų techninėje dokumentacijoje: 4. Certifikavimo organas 5. CE tipo patvirtinimas 6. Išmatuota galios lygis h) Garantuoti garsinio lygio duomenys i) Išmatuoti garsinio lygio duomenys j) Pjūvio plotis k) Dokumentacija, kuri yra prieinama techninėje dokumentacijoje: l) Vietis ir data</p>	<p>LV (Instrukcijas teksta oriģinālais)</p> <p>ES atitikties deklaracija (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, delis A)</p> <p>1. Firma 2. Izjavlja na svoje odgovornosti, da je stroj: moć / područje kosjenja, visina kosjenja a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator 3. Izjavljuje da je stroj u skladu s tehničkim zahtjevima iz direktive: 4. Certifikacijski organ 5. Tipična kontrola 6. Namjerena snaga h) Garancirane vrijednosti za buku i) Izmerjene vrijednosti za buku j) Širina rezanja k) Dokumentacija dostupna na postojećim tehničkim dokumentacijama: l) Mjesto i datum</p>
---	---	---

<p>HR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EC deklaracija u skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Proizvođač 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: moć / područje kosjenja / visina kosjenja a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Certificatie-instituut 5. Overeenkomst van het Type 6. Gemiddelde vermogen h) Gemiddelde geluidvermogen i) Gemiddelde geluidvermogen j) Breedte van de coupe k) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier l) Plaats en Datum</p>	<p>MD (Preklad na originalniot tekst)</p> <p>EU izjavuвање za usoglasenost (Direktivna Masini 2006/42/EU, Prilozhenie II, chast A)</p> <p>1. Proizvođač 2. Izjavljuje na svojoj odgovornosti, da je mašina: moć / područje kosjenja / visina kosjenja a) Tip / Osnovni model b) Motor / Akumulator 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Certificatie-instituut 5. Overeenkomst van het Type 6. Gemiddelde vermogen h) Gemiddelde geluidvermogen i) Gemiddelde geluidvermogen j) Breedte van de coupe k) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier l) Plaats en Datum</p>	<p>ET (Algnevõtte originaaltekstist)</p> <p>EU vastumäsimise kuulutus (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Tootja 2. Vastutab oma vastutusaluse, et masin: võimsus / lõikamisala / lõikamis kõrgus a) Tüüp / Põhismudel b) Motor / Akumulaator 3. Tähtsustab tehniliste dokumentatsioonidega määratud tehnilisi nõudeid: 4. Sertifitseerimisorgan 5. EÜ tüübikontroll 6. Mõõdetud võimsus h) Garantitud helivõimsus i) Mõõdetud helivõimsus j) Klõpplaius k) Dokumentatsioon, mis on kättesaadav tehnilise dokumentatsioonis: l) Koht ja kuupäev</p>
---	---	--

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	 LWA dB
Type:	
.....-s/n-Art.N	

ST. SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY